Porównanie tłumaczeń Dzieje 13:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jak zaś wypełnił Jan bieg mówił za kogo mnie uważacie być nie jestem ja ale oto przychodzi po mnie co do którego nie jestem godny sandału stóp rozwiązać
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A przy końcu swego biegu Jan mówił: Za kogo mnie uważacie? To nie jestem ja,* ale oto za mną idzie Ten, którego sandałów u stóp nie jestem godzien rozwiązać.**[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Gdy zaś wypełniał Jan bieg*, mówił: "Czym ja domyślacie się być**? Nie jestem ja; ale oto przychodzi po mnie, którego nie jestem godny sandały nóg rozwiązać". [3)4)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jak zaś wypełnił Jan bieg mówił (za) kogo mnie uważacie być nie jestem ja ale oto przychodzi po mnie (co, do) którego nie jestem godny sandału stóp rozwiązać

1) <x>470 3:11</x>; <x>480 1:7</x>; <x>490 3:16</x>; <x>500 1:27</x>
2) <x>510 10:2</x>; <x>510 13:16</x>
3) "Gdy zaś wypełniał Jan bieg" - metafora sportowa, określająca kres życia.
4) Składniej: "Czym domyślacie się, że ja jestem?"